

AMBASCIATA D'ITALIA IN EL SALVADOR
 Colonia San Benito, San Salvador, Calle La Reforma n. 158

Bando di gara d'appalto - Realizzazione di nuovi padiglioni, manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici esistenti, sistemazione di spazi all'aperto del Centro scolastico «Repubblica di Haiti» di Sonsonate al fine di trasformarlo in Centro Educativo Inclusivo.

Lavori X
 Forniture 1
 Servizi

L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP) ? NO ¹ Sì X

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) DENOMINAZIONE E INDIRIZZO UFFICIALE DELL'AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

Denominazione Ambasciata d'Italia in El Salvador	Servizio responsabile Ufficio per la Cooperazione allo Sviluppo
Indirizzo Calle La Reforma, n. 158	C.A.P.
Località/Città Colonia San Benito, San Salvador	Stato: El Salvador
Telefono 00503/2223-5184	Telefax
Posta elettronica (e-mail) cooperazione.sansalvador@esteri.it	Indirizzo Internet (URL)

I.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI:

Come al punto I.1 ¹X *Se diverso, cfr. allegato A*

I.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE:

Come al punto I.1 ¹X *Se diverso, cfr. allegato A*

I.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE:

Come al punto I.1 ¹X *Se diverso, cfr. allegato A*

I.5) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE *

Livello centrale X Istituzioni Europee ¹
 Livello regionale/locale ¹ Organismo di diritto pubblico ¹ Altro ¹

** Informazioni non indispensabili alla pubblicazione*

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO**II.1) DESCRIZIONE****II.1.1) Tipo di appalto di lavori (nel caso di appalto di lavori)**

Esecuzione ☐ Progettazione ed esecuzione ☐ Esecuzione, con qualsiasi mezzo, di un'opera conforme ai requisiti specificati dall'amministrazione aggiudicatrice ☒ X

II.1.2) Tipo di appalto di forniture (nel caso di appalto di forniture)

Acquisto ☐ Locazione ☐ Leasing ☐ Acquisto a riscatto ☐ Misto ☐

II.1.3) Tipo di appalto di servizi (nel caso di appalto di servizi)

Categoria del servizio

II.1.4) Si tratta di un accordo quadro? * NO ☒ X SÌ ☐**II.1.5) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice ***

LICITACIÓN PÚBLICA N. 01/2007 PROGRAMA "REALIZACIÓN DE UN COMPLEJO EDUCATIVO INCLUSIVO DE TIPO EXPERIMENTAL" EN SONSONATE, EL SALVADOR C.A.

II.1.6) Descrizione/oggetto dell'appalto

Realizzazione di nuovi padiglioni, manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici esistenti, sistemazione di spazi all'aperto del Centro scolastico "Repubblica di Haiti" di Sonsonate al fine di trasformarlo in Centro Educativo Inclusivo.

II.1.7) Luogo di esecuzione dei lavori, di consegna delle forniture o di prestazione dei servizi

Codice NUTS * _____

II.1.8) Nomenclatura**II.1.8.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) ***

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)			
Oggetto principale					
Oggetti complementari					

II.1.8.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC) _____

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

II.1.9) Divisione in lotti (per ulteriori precisazioni sui lotti utilizzare l'allegato B nel numero di copie necessario)NO ☒ SÌ ☐Le offerte possono essere presentate per: un lotto ☐ più lotti ☐ tutti i lotti ☐**II.1.10) Ammissibilità di varianti** (se pertinente)NO ☒ SÌ ☐**II.2) QUANTITATIVO O ENTITÀ DELL'APPALTO****II.2.1) Quantitativo o entità totale** (compresi tutti gli eventuali lotti e opzioni) _____

IL VALORE COMPLESSIVO DELL' APPALTO È DI EURO 497.369,23.

II.2.2) Opzioni (eventuali) Descrizione ed indicazione del momento in cui possono venire esercitate (se possibile) _____**II.3) DURATA DELL'APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE**O: Periodo in mese/i 8 mesi e/o giorni dalla data di aggiudicazione dell'appaltoO: Inizio e/o fine (gg/mm/aaaa)**SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO****III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO****III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste** (se del caso)

Cauzione provvisoria (bid bond) di importo pari al 2% (due per cento) del prezzo base d'asta, a garanzia del mantenimento dell'offerta. Per ulteriori dettagli vedasi l'art. 11 del Capitolato (Pliego de Bases y Condiciones);

Cauzione definitiva (performance bond) di importo pari al 10% (dieci per cento) del valore totale del contratto, a garanzia della corretta esecuzione delle attività contrattuali. Per ulteriori dettagli vedasi l'art. 11 del Capitolato (Pliego de Bases y Condiciones).

III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia

Gara finanziata con fondi della Cooperazione italiana allo Sviluppo. Modalità di pagamento come dagli articoli 30 e 31 del Capitolato (Pliego de Bases y Condiciones).

III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori, di fornitori o di prestatori di servizi aggiudicatario dell'appalto (se pertinente)

ASSOCIAZIONE TEMPORANEA DI IMPRESE (ATI) come da art. 8 del Capitolato (Pliego de Bases y Condiciones) _____

III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE**III.2.1) Indicazioni riguardanti la situazione propria dell'imprenditore / del fornitore / del prestatore di servizi, nonché informazioni e formalità necessarie per la valutazione dei requisiti minimi di carattere economico e tecnico che questi deve possedere**

Vedasi articoli 7, 9, 14, 16, 17 e 18 del Capitolato (Pliego de Bases y Condiciones)

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

III.2.1.1) Situazione giuridica –prove richieste

Vedasi art. 16 del Capitolato (Pliego de Bases y Condiciones)

III.2.1.2) Capacità economica e finanziaria –prove richieste

Vedasi art. 18 del Capitolato (Pliego de Bases y Condiciones)

III.2.1.3) Capacità tecnica – tipo di prove richieste

Vedasi art. 17 del Capitolato (Pliego de Bases y Condiciones)

III.3) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO DI SERVIZI**III.3.1) La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione?**

NO SÌ ☐

In caso di risposta affermativa, citare la corrispondente disposizione legislativa, regolamentare o amministrativa applicabile

III.3.2) Le persone giuridiche saranno tenute a comunicare i nominativi e le qualifiche professionali del personale incaricato della prestazione del servizio?

NO ☐ SÌ ☐

SEZIONE IV: PROCEDURE**IV.1) TIPO DI PROCEDURA**

Aperta	☒	ristretta accelerata	
Ristretta	☐	Negoziata accelerata	☐
Negoziata	☐		

IV.1.1) Sono già stati scelti candidati? (se pertinente e solo nel caso di procedure negoziate)

NO ☒ SÌ ☐

In caso di risposta affermativa, utilizzare la sezione VI (altre informazioni) per apportare ulteriori precisazioni

IV.1.2) Giustificazione della scelta della procedura accelerata (se pertinente)

IV.1.3) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto (se pertinente)**IV.1.3.1) Avviso indicativo concernente lo stesso appalto (se pertinente)**

Numero dell'avviso nell'indice della GUCE:

/S - del // (gg/mm/aaaa)

** Informazioni non indispensabili alla pubblicazione*

IV.1.3.2) Eventuali pubblicazioni precedenti

Numero dell'avviso nell'indice della GUCE:

 /S - del / / (gg/mm/aaaa)
IV.1.4) Numero di imprese che si prevede di invitare a presentare un'offerta (se pertinente)
 Numero oppure: Minimo / Massimo
IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONEA) Prezzo più basso ¹

oppure:

B) Offerta economicamente più vantaggiosa in termini di: X

B1) criteri sotto enunciati (se possibile in ordine decrescente di priorità) X

I criteri sono stabiliti dall'articolo 24 del Capitolato (Pliego de Bases y Condiciones)

IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO**IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice *****IV.3.2) Documenti contrattuali e documenti complementari – condizioni per ottenerli**Disponibili fino al / / (gg/mm/aaaa)

Costo : _____ Valuta : Euro _____

IV.3.3) Scadenza fissata per la ricezione delle offerte o delle domande di partecipazione (a seconda del tipo di procedura, aperta oppure ristretta e negoziata)

17.6.2007

IV.3.4) Spedizione degli inviti a presentare offerte ai candidati prescelti (nel caso delle procedure ristrette e negoziate)

Data prevista: (gg/mm/aaaa)

IV.3.5) Lingua/e utilizzabile/i nelle offerte o nelle domande di partecipazione

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV altre – paese terzo

X ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ _Vedasi art. 13 del Capitolato

(Pliego de Bases y Condiciones) _____

IV.3.6) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta (nel caso delle procedure aperte)
 Fino al / / (gg/mm/aaaa) o mesi e/o 180 giorni (dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte)
IV.3.7) Modalità di apertura delle offerte**IV 3.7.1) Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (se pertinente)**

All'apertura delle offerte potranno assistere i rappresentanti legali dei soggetti partecipanti, debitamente delegati, (uno per ogni soggetto concorrente) come da art. 22 del Capitolato (Pliego de Bases y Condiciones).

IV.3.7.2) Data, ora e luogo

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

data : / / (gg/mm/aaaa) ora : La data e l'ora verranno stabilite dall'Ambasciata d'Italia in El Salvador, secondo l'art. 22 del Capitolato (Pliego de Bases y Condiciones).

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) TRATTASI DI BANDO NON OBBLIGATORIO?

NO ☒ SÌ ☐

VI.2) PRECISARE, ALL'OCCORRENZA, SE IL PRESENTE APPALTO HA CARATTERE PERIODICO E INDICARE IL CALENDARIO PREVISTO PER LA PUBBLICAZIONE DEI PROSSIMI AVVISI

VI.3) L'APPALTO È CONNESSO AD UN PROGETTO / PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI DELL'UE?*

NO ☒ SÌ ☐

In caso di risposta affermativa, indicare il progetto / programma ed eventuali riferimenti utili

VI.4) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI (se del caso)

- In caso di controversie, il Foro competente è quello di Roma, come da art. 36 del Capitolato (Pliego de Bases y Condiciones);
- I concorrenti dovranno procedere ad apposita visita del luogo di esecuzione dei lavori, come da art. 5 del Capitolato (Pliego de Bases y Condiciones). Come prova dell'avvenuta visita dovrà essere compilato l'apposito Formulario n. 1 allegato al Capitolato (Pliego de Bases y Condiciones);
- Si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida, come da art. 23 del Capitolato (Pliego de Bases y Condiciones).

VI.5) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE BANDO 18 APR. 2007 (gg/mm/aaaa)

Roma, 18 APR. 2007

Il Capo dell'Ufficio X
Il Capo Segreteria DGCS
Cons. Leg. Gianfranco Petruzzella



* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

ALLEGATO A**1.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI**

Denominazione Ambasciata d'Italia in El Salvador	Servizio responsabile Ufficio per la Cooperazione allo Sviluppo
Indirizzo Calle la Reforma n.158	C.A.P.
Località/Città Colonia San Benito, San Salvador	Stato El Salvador
Telefono 00503/2223-5184	Telefax
Posta elettronica (e-mail) cooperazione.sansalvador@esteri.it	Indirizzo Internet (URL)

1.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE

Denominazione Ambasciata d'Italia in El Salvador	Servizio responsabile Ufficio per la Cooperazione allo Sviluppo
Indirizzo Calle la Reforma n.158	C.A.P.
Località/Città Colonia San Benito, San Salvador	Stato El Salvador
Telefono 00503/2223-5184	Telefax
Posta elettronica (e-mail) cooperazione.sansalvador@esteri.it	Indirizzo Internet (URL)

1.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Denominazione Ambasciata d'Italia in El Salvador	Servizio responsabile Ufficio per la Cooperazione allo Sviluppo
Indirizzo Calle la Reforma n.158	C.A.P.
Località/Città Colonia San Benito, San Salvador	Stato El Salvador
Telefono 00503/2223-5184	Telefax
Posta elettronica (e-mail) cooperazione.sansalvador@esteri.it	Indirizzo Internet (URL)

** Informazioni non indispensabili alla pubblicazione*

COPIA

3) Quantitativo o entità _____

4) Indicazioni in merito ad una diversa data di avvio/di consegna (se pertinente)

Inizio e/o consegna (gg/mm/aaaa/)

..... (Utilizzare il presente allegato nel numero di copie necessario)

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

COPIA TRATTA DA GURITEL — GAZZETTA UFFICIALE